

4 ALBERT EMBANKMENT
LONDON SE1 7SR
Telephone: +44 (0)20 7735 7611 Fax: +44 (0)20 7587 3210

Circular Letter No.4513
21 February 2022

To: All IMO Members
Intergovernmental organizations
Non-governmental organizations in consultative status

Subject: **Communication from the Government of the Republic of Iraq**

The Government of the Republic of Iraq has sent the attached communication, dated 16 February 2022, with the request that it be circulated by the Organization.



Date: 16/02/2022

لندن
LONDON

H.E.Mr.Kitack Lim,

The Secretary-General of the International Maritime Organization

Excellency,

Upon instructions from my Government, I have the honor to enclose herewith the Note Verbal No.2125/3/5/9 dated on 15/2/2022 from the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Iraq (with its unofficial translation), addressed to the Embassy of the State of Kuwait regarding the protest against the illegal measures taken by Kuwaiti patrols against the commercial ship (MV. CAPE AKRITAS).

I would highly appreciate it if you could circulate the Note Verbal and its annexes to the member States and relevant Committees as a document of the International Maritime Organization.

Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

**The Permanent Representative
Ambassador
Mohammed Jaafar Al-Sadr**





2125

العدد: 3/5/9
التاريخ: 2022/2/15

سفارة جمهورية العراق - لندن

رقم الوارد: 973

التاريخ: Tue Feb 15 2022

عاجل

تُهدي وزارة خارجية جمهورية العراق أطيب تحياتها إلى سفارة دولة الكويت الشقيقة في بغداد، وتود إعلامها بأن الجهات العراقية المختصة قد زودتها بمعلومات تفيد قيام زورق دورية كويتي باعتراض خط مسار السفينة (MV. CAPE AKRITAS) ذات الغاطس (10) متر وجهاً لوجه ومضايقتها، حيث كانت السفينة ملتزمة بخط سيرها في منتصف الممر الملاحي نتيجةً لغاطسها الحرج، علماً إن مرشد السفينة أجرى عدة إتصالات مع طاقم الدورية الكويتية بواسطة أجهزة (VHF) ولم تحصل أي استجابة، الأمر الذي دفع طاقم السفينة التجارية الى تغيير خط سيرها رغم خطورة الموقف تفادياً للتصادم مع الدورية الكويتية وقد عرّض هذا الاجراء السفينة لخطر الجنوح، وذلك عند الساعة (11:23) صباحاً بتاريخ 2021/11/19، بالقرب من جزيرة وربة والعوامة (23) القاصدة الى ميناء أم قصر، وكما موضح في القرص المدمج (CD). تود حكومة جمهورية العراق تسجيل إحتجاجها على هذا الاجراء المخالف للاحكام المنصوص عليها في المادة (17 و 26) من اتفاقية قانون البحار للعام 1982، المتعلقة بحق المرور البريء والقرارات الدولية ذات الصلة الصادرة عن مجلس الأمن بهذا الشأن ومنها الفقرة (5) من القرار رقم (833 لسنة 1993) المتعلقة باحترام الحق في المرور الملاحي، وكذلك المادة (4) من اتفاقية تنظيم الملاحة البحرية في خور عبدالله الموقعة بين البلدين بتاريخ 2012/4/29، وتدعو الجانب الكويتي الشقيق الى الالتزام بالمقررات الدولية التي تضمن سلامة الملاحة البحرية في المنطقة بما يعزز علاقات الاخوة وحسن الجوار بين البلدين الشقيقين .

تغدو الوزارة ممتنة لو تفضلت السفارة الموقرة بنقل ما تقدم الى الجهات الكويتية المختصة للحيلولة دون تكرار مثل هكذا حوادث مستقبلاً التي تؤثر على حركة الملاحة البحرية في خور عبدالله وتعرض البواخر التجارية المتجهة الى الموانئ العراقية للمخاطر الملاحية، فضلاً عن احتمالية المخاطر التي تلحق بالدوريات الكويتية ذاتها. تغتنم الوزارة هذه المناسبة للإعراب عن فائق تقديرها واحترامها.

سفارة دولة الكويت الشقيقة / بغداد

د. فحطان طه خلف

وكيل الوزارة

2022/2/13



Unofficial Translation

Urgent

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Iraq presents its compliments to the Embassy of the State of Kuwait in Baghdad, and would like to inform the latter that the Iraqi authorities have passed information to the Ministry that a Kuwaiti patrol boat has intercepted and harassed the ship (MV. CAPE AKRITAS) with a draft of 10 meters face to face. The ship was on its course in the middle of the navigational passage because of its critical draft. The pilot of the ship has made several contacts with the Kuwaiti patrol crew via (VHF) devices, and there was no response, which prompted the crew of the commercial ship to change its course despite the seriousness of the situation in order to avoid collision with the Kuwaiti patrol boat, this procedure endangered the possibility of the ship running aground at 11:23 hours on 11/19/2021, near Warba Island and the Buoy 23 heading to Umm Qasr Port (as illustrated in the CD).

The Government of the Republic of Iraq hereby registers its protest against this measure which contravened the provisions stipulated in Articles 17 and 26 of the 1982 Law of the Sea Convention, relating to the right of innocent passage and the relevant international resolutions issued by the Security Council in this regard, including paragraph 5 of Resolution No. 833 of 1993 related to respecting the right to navigational passage, as well as Article 4 of the Convention Regulating Maritime Navigation in Khor Abdullah signed between the two countries on 29/04/2012. The Government of the Republic of Iraq calls on its neighbour and brother Kuwait to abide by the international conventions which guarantee the safety of maritime navigation in the region, and enhance brotherly and neighbourly relations between the two countries. The Ministry would be grateful if the esteemed embassy would convey the above to the competent Kuwaiti authorities to prevent the recurrence of such incidents in the future which affect the maritime traffic in Khor Abdullah and expose the commercial ships heading to Iraqi ports to navigational risks, as well as the possibility of risks afflicting the Kuwaiti patrols themselves.

The Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the State of Kuwait, the assurances of its highest consideration.

Embassy of the State of Kuwait / Baghdad
